

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Band:** 38 (1958)  
**Heft:** 6

## Werbung

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Centre des affaires de Zurich avec siège social du Crédit Suisse

# CRÉDIT SUISSE

ZURICH

Fondé en 1856

AARAU - BÂLE - BERNE - BIENNE - CHIASSO - COIRE - DAVOS  
FRAUENFELD - GENÈVE - GLARIS - KREUZLINGEN - LAUSANNE  
LUCERNE - LUGANO - NEUCHÂTEL - ST-GALL - ZOUG  
Arosa - Interlaken - St-Moritz - Schwyz - Weinfelden  
NEW YORK : 25 Pine Street

**CAPITAL-ACTIONS ET RÉSERVES Fr. 259.000.000**

Grâce à ses excellentes relations en France et à son organisation moderne notre Établissement est en mesure d'exécuter promptement et aux meilleures conditions toutes transactions bancaires découlant des échanges commerciaux et des affaires financières entre la Suisse et son voisin de l'Ouest.

SOCIÉTÉS AFFILIÉES

**SWISS AMERICAN CORPORATION**, 25 Pine Street, NEW YORK

**CREDIT SUISSE (CANADA) LTD**, Credit Suisse Building, 1010 Beaver Hall Hill, MONTREAL



**AUDEMARS PIGUET**

LE BRASSUS

FONDÉ EN 1875

GENÈVE

*La Montre*

*des gens de Qualité*



*Les affaires que vous traitez avec la Suisse ou la France ne se conçoivent pas dans leur dénouement sans l'intermédiaire d'une Banque. La SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE, grâce à ses nombreuses succursales en Suisse, à son vaste réseau de correspondants, à ses propres sièges, sociétés affiliées et représentations à l'étranger, vous permet d'effectuer n'importe quelle transaction rapidement et aux meilleures conditions.*

## SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE

Bâle, Bienne, La Chaux-de-Fonds, Genève, Lausanne, Neuchâtel, St-Gall, Schaffhouse, Zurich, Londres, New York

### Sociétés affiliées :

Banque Franco-Suisse pour le Maroc, Casablanca  
Swiss Corporation for Canadian Investments, Ltd, Montréal

### Représentants :

Paris-1<sup>er</sup> (31, Avenue de l'Opéra) — Rio de Janeiro — Buenos Aires

## — TRÈS IMPORTANT... ...votre prochain voyage d'affaires en SUISSE

Par Air France, il sera en plus reposant.  
A la fois rapide et paisible, votre prochain voyage d'affaires en Suisse à bord d'un appareil d'Air France, sera une merveilleuse détente. Souplesse des horaires, finesse des repas, et service de qualité, Air France vous permet d'arriver à pied d'œuvre dans la meilleure forme. Gain de temps et confort, pour l'homme d'affaires désireux de mettre toutes les chances de son côté, Air France est vraiment l'atout essentiel

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

Consultez votre agent de voyage ou l'agence Air France la plus proche de votre domicile. Vous obtiendrez toutes précisions sur les services qu'Air France vous propose à destination de la Suisse.

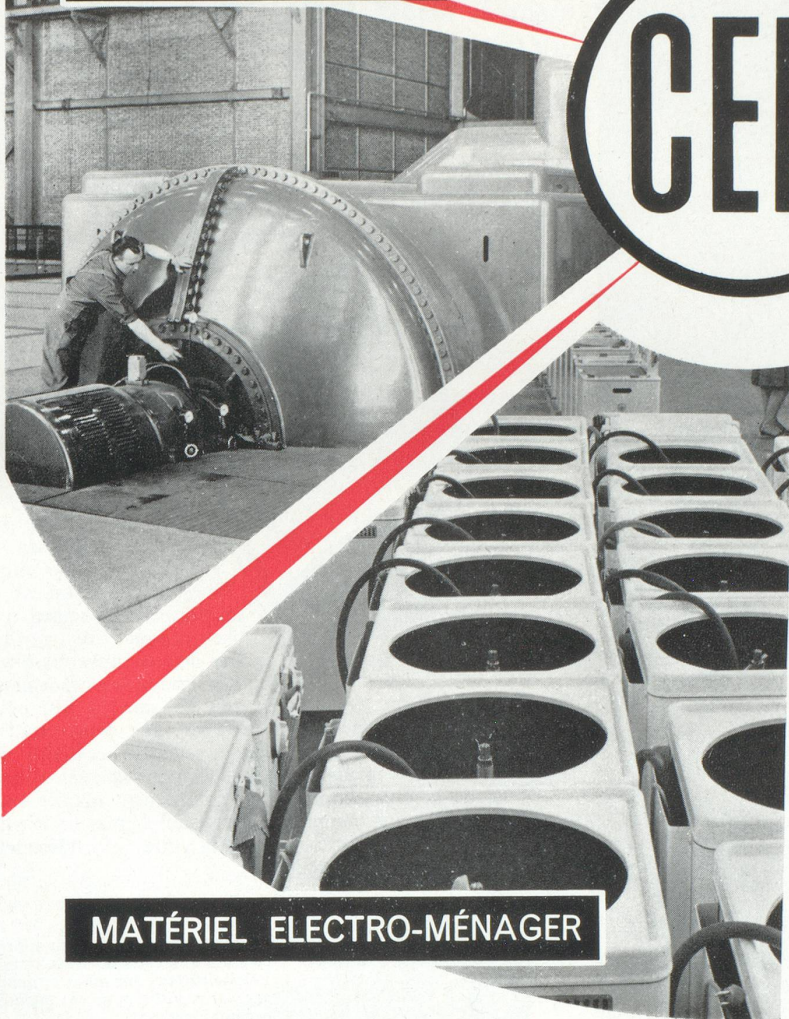
POUR TOUTES VOS EXPÉDITIONS,  
RAPPELEZ-VOUS QU'AIR FRANCE  
EFFECTUE DES SERVICES FRÊT  
RÉGULIERS ET TRÈS RAPIDES

**AIR FRANCE**  
LE PLUS GRAND RÉSEAU DU MONDE



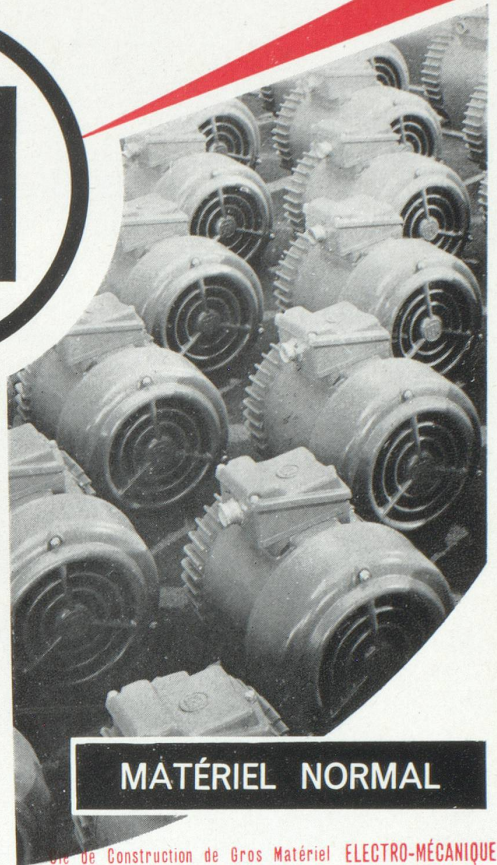
Paris Publi-Print ★ J. Starr

GROS MATÉRIEL



MATÉRIEL ELECTRO-MÉNAGER

**CEM**



MATÉRIEL NORMAL

**Cie de Construction de Gros Matériel ELECTRO-MÉCANIQUE**

Gros matériel tournant (électrique et thermique)  
Transformateurs - Gros appareillage  
Gros équipements fixes et traction  
Réfrigération - condensation - matériel divers  
Etirés et profilés

**NORMACEM**

Moteurs - soudage  
Moteurs fractionnaires  
Stratifiés industriels et décoratifs  
Electrodes pour soudage à l'arc  
Métaux frittés  
Réparation du matériel électrique  
Appareillage électrique - Contacteurs

**CONORD**

Machines à laver  
Aspirateurs  
Réfrigérateurs

La CEM couvre les trois grands secteurs de l'Electro-Mécanique

IL S'AGIT DE *Kilowatts*... FIEZ-VOUS A

**CEM**  
Cie

**Electro-Mécanique**

12 RUE PORTALIS - PARIS

# SÉCURITÉ

*souci premier de l'imprimeur*

*les papiers*

**Louis Muller & Fils**

*facteurs premiers de*

# SÉCURITÉ

38 rue de Flandre Paris 19<sup>e</sup>  
NORD 38.93  
BOY Paris 87-10 7 lignes groupées

*en stock*

*ou en fabrication :*

*tous les formats*

*tous les grammages*

*pour tous procédés d'impression*



*fabrique  
le plus petit  
roulement à billes  
du monde  
diamètre : 1,10<sup>m</sup>*

Roulements à billes miniatures S. A. Bienne (Suisse)

Représentant :

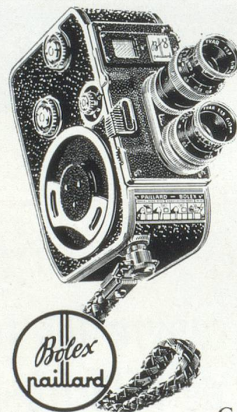
W. BAEHNI, 147, r. A.-Silvestre, COURBEVOIE (Seine)  
DEF. 46-54

**C'était  
une bonne  
année !**



Vous ne le dites pas que d'un grand vin, il y a des souvenirs millésimés, il y a votre vie et ses heures lumineuses que vous craignez de perdre. Faites de vos souvenirs d'aujourd'hui vos joies de demain.

Pour les garder, les soigner, tels de grands crus, pour en respirer avec délices le bouquet, une seule recette : choisir PAILLARD, compagne attentive et fidèle de votre joie ! Il y a une PAILLARD pour chacun d'entre vous, de la plus simple qu'un enfant peut manier avec aisance à la plus complète qui satisfait l'amateur le plus exigeant. L'une d'entre elles sera la vôtre, sera fidèlement votre œil et votre mémoire.



Voici la caméra B 8, la plus appréciée des amateurs de films 8 mm. Précise comme une montre suisse, elle est réputée pour ses qualités exceptionnelles :

- maniabilité
- précision
- sécurité d'emploi
- régularité de marche

et pour les possibilités qu'offrent :

- sa tourelle à 2 objectifs
- ses huit cadences de prise de vue : de 8 à 64 images/sec. et image par image
- son obturateur variable

Confiez-lui votre joie

# PAILLARD

**lui gardera tout son bouquet !**

PAILLARD BOLEX S. A. 22-24, Avenue Hoche PARIS-8<sup>e</sup>  
MAC. 17-17, 18-15

Démonstration et vente chez les concessionnaires Paillard Bolex.

Nouveau «leader» de la qualité  
LONGINES, voici

# LONGINES

## *Flagship*

Parfaite alliance de maîtrise technique  
et de sobre élégance

LONGINES FLAGSHIP  
est dotée d'un mouvement de 30 mm  
au potentiel  
de précision remarquable.

Antimagnétique,  
protégé contre les chocs,  
équipé d'un ressort incassable  
et d'un balancier de grand diamètre,  
le mouvement 30 L

LONGINES FLAGSHIP,  
construit selon les données  
les plus modernes,  
concrétise les progrès réalisés  
au cours des générations.

LONGINES FLAGSHIP est présentée  
dans un élégant coffret revêtu de cuir  
et porte, frappé ou gravé sur le fond du  
boîtier, l'emblème du vaisseau amiral.



# LONGINES

10 GRANDS PRIX AUX EXPOSITIONS UNIVERSELLES



Votre horloger de confiance se fera un plaisir de vous présenter la collection  
des autres modèles LONGINES, du plus simple au plus riche.

SPEDIC K 298



**En un éclair...  
un café du tonnerre !**



Vous voulez rester éveillé, l'esprit vif  
et la mémoire en forme? Vous sou-  
haitez boire une ou deux tasses de  
bon café noir, mais reculez devant  
l'idée de le broyer, de le filtrer?

**NESCAFÉ**

est là pour vous servir



# sud-est publicité

## l'agence nationale de province 1948-1958

Sud-Est Publicité s'est constituée à Lyon en 1948 pour le service de l'industrie et du commerce de la région dont elle a pris le nom. Son accession au rang d'agence nationale est due à l'expansion de ses clients qui, en 10 ans, sont devenus ténors dans leurs divers domaines professionnels.

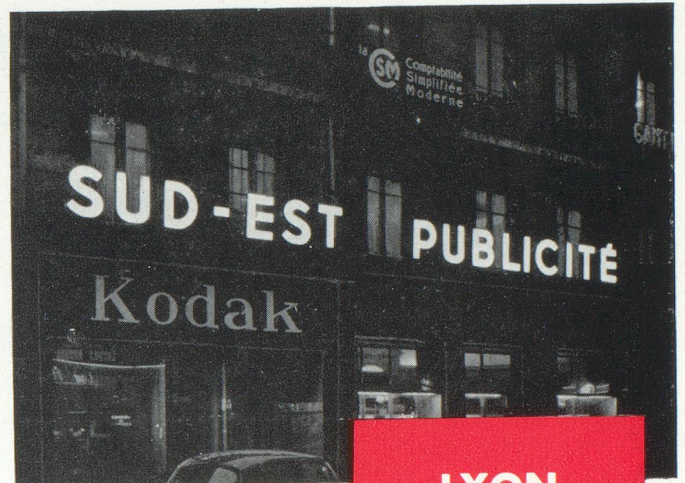
Née à Lyon, Sud-Est Publicité demeure lyonnaise, mais la fréquence croissante de ses contacts avec le centre du marché français l'a amenée à jeter une tête de pont à Paris. Les bureaux qu'elle vient d'y ouvrir élargissent la zone de ses activités en même temps que ses moyens d'action.

Aux chefs d'entreprises en quête d'hommes d'action et de confiance, Sud-Est Publicité offre la collaboration d'un père et de deux fils qui doivent leur réussite à la fidélité de leurs clients.



**JACQUES DE BARRIN**

Gestions :  
LUSTREUSE NÉNETTE  
ARMES & MUNITIONS VERNEY-CARRON  
CHAUSSURES LE TRAPPEUR  
PÂTES ALIMENTAIRES CÉRÉS  
CEINTURES DE LAINE DU DOCTEUR GIBAUD  
SACS & MATÉRIEL DE CAMPING LAFUMA  
MAROQUINERIE LE TANNEUR  
SUPER-COCOTTE S.E.B. (auto-cuiseur)



### LYON

**SIÈGE SOCIAL**  
Société anonyme au capital  
de 24.500.000 francs

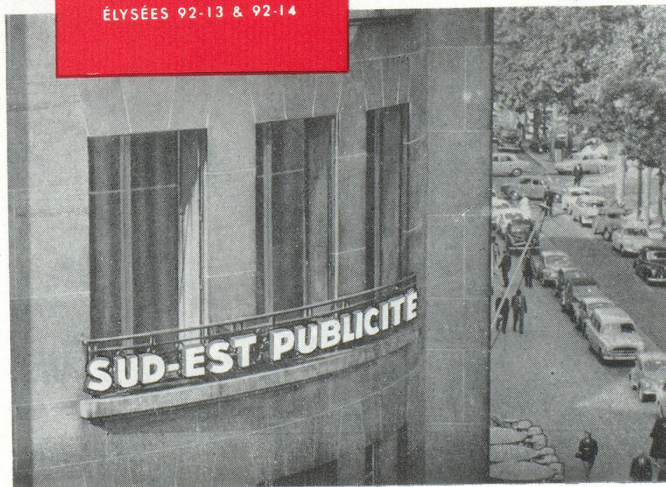
**26, r. de la République**

Tél. : 42-20-62  
42-20-67 42-20-69

### PARIS

**29, rue Marignan**  
(angle Champs-Élysées)

Tél. :  
ÉLYSÉES 92-13 & 92-14



**HENRI DE BARRIN**

Gestions :  
BENNES MARREL  
CHAMBRE SYNDICALE DES CONSTRUCTEURS  
D'OUTILLAGE A AIR COMPRIMÉ  
COMPAGNIE PARISIENNE  
D'OUTILLAGE A AIR COMPRIMÉ  
CHAUSSURES PARABOOT  
CUISINIÈRES F. A. R.  
CRÈME DE MARRONS CLÉMENT FAUGIER  
COMPAGNIE JOY  
MARTEAUX MONTABERT  
ÉTS PATURLE  
ÉTS RAYMOND  
STÉ SAVOISIENNE  
APPAREILS DE PHOTO SEMFLEX  
VERRERIE SOUCHON NEUVESEL  
ÉLECTROPHONES & DISQUES TEPPAZ  
STÉ URBAINE D'AIR COMPRIMÉ  
MACHINES-OUTILS SYDÉRIC

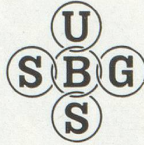


**XAVIER DE BARRIN**

Gestions :  
MARCHEPIEDS AD HOC  
MATÉRIEL FRIGORIFIQUE BRANCHER B. F. S.  
BAS CLAIRMAILLE  
"LE CLUB DES BONNES AFFAIRES"  
ÉTS GIROUD "COUVERTURES BÉLIÈREX",  
PROJECTEURS DE CINÉMA HEURTIER  
VÊTEMENTS DE TRAVAIL ADOLPHE LAFONT  
STÉ LAZARETH "CONTAINERS"  
APPAREILS MÉNAGERS RAND  
MONTRES YEMA

# UNION DE BANQUES SUISSES

UNION BANK OF SWITZERLAND  
SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT



Siège principal : **Zurich**, 45, Bahnhofstrasse

Aarau, Baden, Bâle, Berne, Fribourg, Genève, La Chaux-de-Fonds, Lausanne,  
Locarno, Lucerne, Lugano, Montreux, Saint-Gall, Sion, Soleure, Vevey, Winterthur, etc.

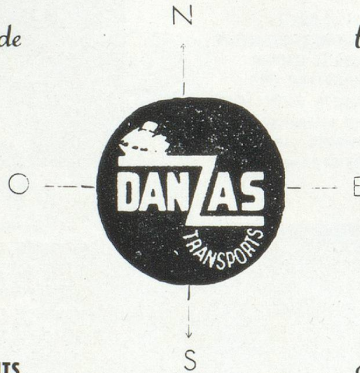
Capital-action Fr. s. 100.000.000

Réserves Fr. s. 100.000.000

*Des relations de premier ordre dans le monde entier, une tradition presque centenaire jointe à des principes de travail modernes, assurent, grâce à un personnel spécialisé, une exécution sûre et soignée de tous les ordres qui nous sont confiés.*

**DE VOS USINES, DE VOS MAGASINS**  
*vers tous les points du Monde*

**DEPUIS 1815 SPÉCIALISÉE DANS LES**  
*transports intérieurs et internationaux*



**SUCCURSALES - FILIALES - CORRESPONDANTS**  
*dans le Monde entier*

*de tous les points du Monde*  
**VERS VOS USINES ET VOS MAGASINS**

**PARIS**, 15, rue de Nancy (10<sup>e</sup>)  
**BALE**, 3, Holbeinplatz

Tél. BOTzaris 81-50 (8 lignes groupées)  
Tél. 2.36.36

FIRMENICH & CIE  
S U C C E S S E U R S   D E  
C H U I T , N A E F & C I E

GENÈVE



SUISSE

MATIÈRES PREMIÈRES POUR LA PARFUMERIE,  
LA SAVONNERIE ET LES COSMÉTIQUES

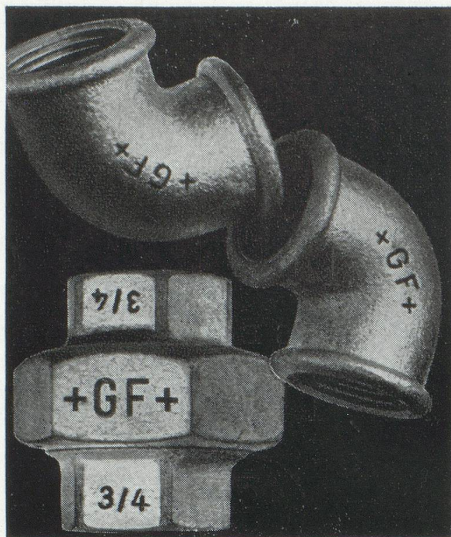
AROMES ARTIFICIELS DE FRUITS  
ET ESSENCES SYNTHÉTIQUES SPÉCIALES POUR PRODUITS ALIMENTAIRES

Seuls concessionnaires pour la France :

FIRMENICH & C<sup>ie</sup>  
11, rue Vézelay, PARIS-8<sup>e</sup>

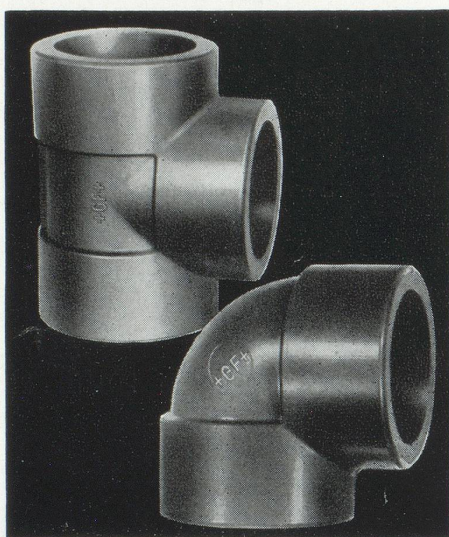
~~~~~  
Tél. : Laborde 15-28

**RACCORDS**  
en Fonte Malléable  
**+GF+**



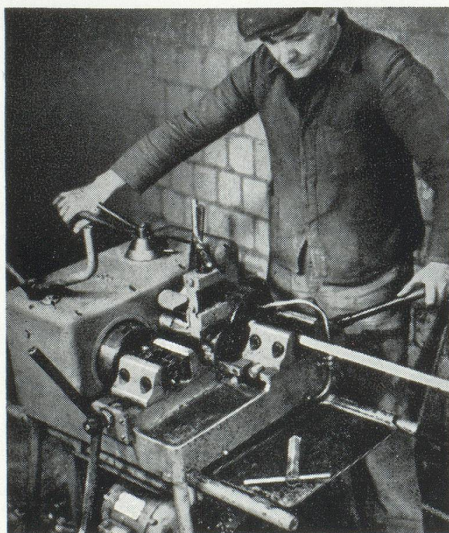
pour raccordement de tubes  
acier par filetage

**RACCORDS**  
en P.C.V. rigide  
**+GF+**



pour raccordement de tubes  
plastiques par collage

**Accessoires +GF+**  
pour le montage  
de tuyauteries



Appareils et Machines à fileter  
les tubes

Distributeurs exclusifs pour la France  
FI 441/2P

**PRODUITS SUISSES GEORGES FISCHER SOCIÉTÉ ANONYME**

14, Rue Froment - PARIS XI Tél. Roq. 37-42

*La publicité  
n'est pas l'art  
d'étonner...  
C'est l'art  
de convaincre*

PUBLICITÉ  
**J.F. VAUTIER**

Société Anonyme au capital de 5.000.000 de Frs

141, rue de Sèvres, PARIS (6<sup>e</sup>)

Tél. SUF. 56-51

**J.F. VAUTIER**

Publicitaire breveté par l'Etat (P.B.E.)  
Conseil en publicité (S.N.C.P.)

**R. VAUTIER**

P.B.E.

*à votre service*

pour de fructueuses affaires



**le spécialiste de la maroquinerie plastique**

*Pour  
tous  
vos  
cadeaux  
d'affaires...*

**le spécialiste des cadeaux d'affaires**

**le spécialiste du jeu de cartes publicitaires**

*Ceci n'est qu'une  
présentation  
de quelques-unes  
de nos spécialités*

**BORDEAUX**  
**PUBLICIEAL** *à votre service!*

10, Av. du Président-Poincaré, TALENCE (Gironde) - Tél. : BORDEAUX 92.78.20 - BORDEAUX 92.78.21

BANQUE CANTONALE  
DE ZURICH



Garantie de l'État



Grâce à une longue expérience et à un vaste réseau de correspondants en Suisse et à l'étranger, nous sommes en mesure de vous seconder utilement dans vos transactions bancaires



Siège central Bahnhofstrasse 9 Zurich 1

R.-L. Dupuy

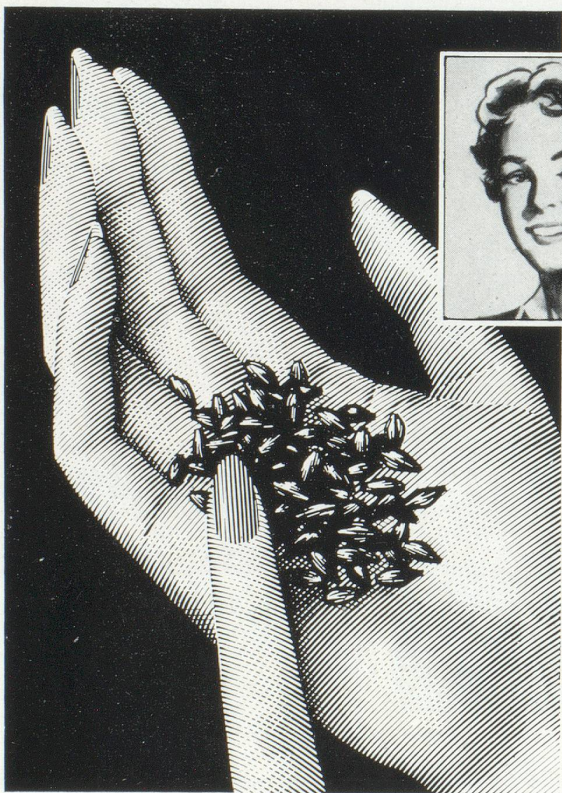


Le **"dopant"**  
de l'homme d'affaires

- dynamique
- précis
- rapide

**OVOMALTINE**

préparation instantanée



**COMMENT RECONNAITRE  
UN MALT  
DE QUALITÉ SUPÉRIEURE.**

La qualité du malt se juge aux grains. Faites-en vous même l'expérience en comparant du Kneipp à un malt ordinaire. La différence saute aux yeux : seuls les grains Kneipp sont brillants et dorés ! C'est que seul le procédé Kneipp vous offre toutes ces garanties :

- des matières premières sélectionnées
- une torréfaction soignée
- un contrôle scientifique

Sédatif, digestif, le Malt Kneipp conserve toute la famille en bonne santé.

**Malt Kneipp**



DALFOZ

LISIBLE

RAPIDE

PRÉCISE

ROBUSTE

SENSIBLE



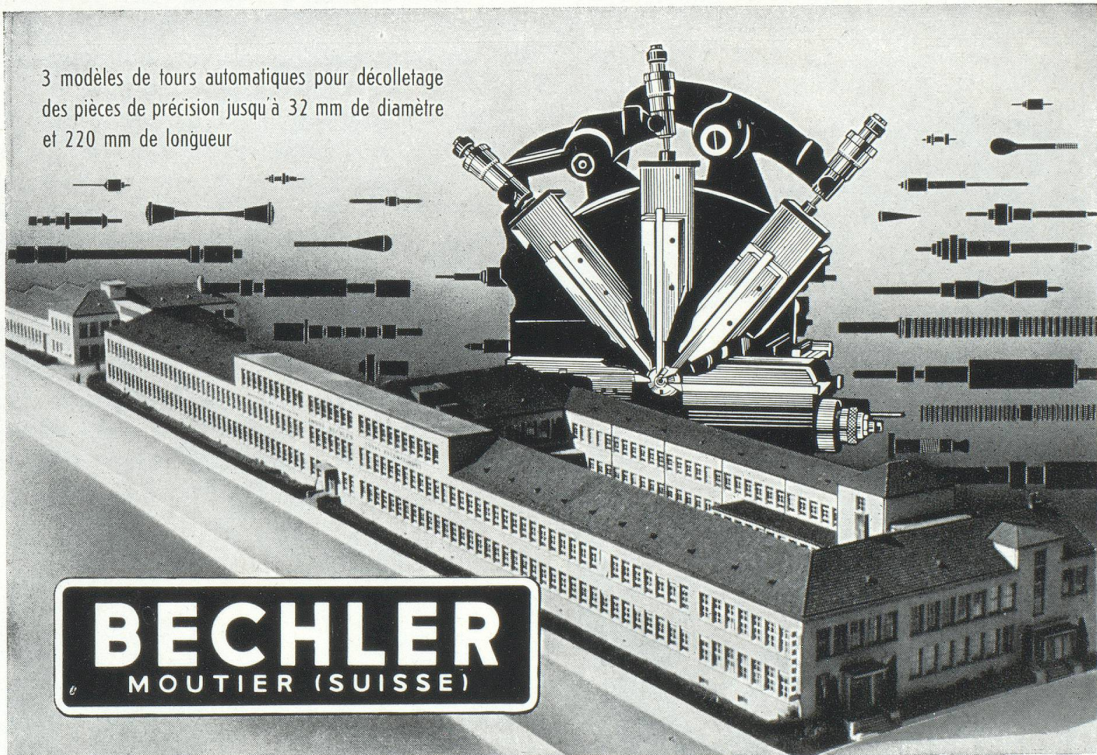
Pour tous  
les problèmes  
*de pesage*

de 1/1.000.000 de g  
à 200 tonnes

**BASCULES AUTOMATIQUES SCO**

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 45 MILLIONS DE F.  
17, R. DE L'ARSENAL, PARIS 4<sup>e</sup>. ARC. 40-68 & 69

3 modèles de tours automatiques pour décolletage  
des pièces de précision jusqu'à 32 mm de diamètre  
et 220 mm de longueur



**BECHLER**  
MOUTIER (SUISSE)

Représentant exclusif pour la France et les pays de l'Union française **BECHLER**, 54 avenue Jean Jaurès, Paris (19<sup>e</sup>) Tél. Nord 60.22 Nord 99.54

**NOUVEAU!**

**Ce soir émerveillez les vôtres :**

servez-leur le succulent

**POTAGE BOURGUIGNON**

**Knorr**

**Mais qu'a-t-il donc de si extraordinaire?** Avez-vous déjà goûté ce tout nouveau Potage Bourguignon Knorr? Faites l'essai: dès la première cuillerée, vous serez obligé de reconnaître que c'est vraiment de la grande cuisine! Tout en le dégustant, pensez que pour le préparer à la maison, il vous faudrait plus de 6 heures!... quantité de produits de choix (nombreux légumes, viandes, vin fin, etc.),

quantité d'aromates rares (paprika, noix muscade, poivre de Cayenne, basilic, etc.)! jusqu'à présent, un tel potage était réservé aux très grands repas... Maintenant, pour vous permettre de vous l'offrir tous les jours si vous le voulez, Knorr a repris exactement cette vieille recette de Bourgogne, pays de la bonne chère... Et ce soir, vous pourrez servir à votre table une pleine soupière fumante de ce succulent Potage Bourguignon Knorr...



**PRÊT EN  
5  
MINUTES**



PUB. V. ALEXANDRE

**LES POTAGES Knorr SONT FAITS COMME A LA MAISON**





**TOUT PUBLICITÉ**  
ROGER BERTHOUD

*Spécialiste de la publicité  
sur le lieu de vente...*

Tél. : ORN. 28-93 - 1, R. F<sup>d</sup>-LABORI - PARIS 18<sup>e</sup>

CAMIONNAGE - EMBALLAGE - MANUTENTION  
OPÉRATIONS DOUANE - ENTREPOSAGE - GROUPAGES

**ALLIANCE-TRANSPORTS**

TRANSPORTS INTERNATIONAUX

SIÈGE SOCIAL : 215, RUE DES ARTS - ROUBAIX  
Téléphone : 317.41 A 43

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE : ALLIANCE-ROUBAIX  
Compte Chèques Postaux : LILLE 481.83 R. C. Roubaix 28.292  
COMMISSIONNAIRES AGRÉÉS EN DOUANE

BUREAU A PARIS : 54, rue de Paradis à Paris (X<sup>e</sup>)  
TÉL. PROVENCE 79.32

**PHOTOGRAVURE  
CHRISTIAN BOUCHER**

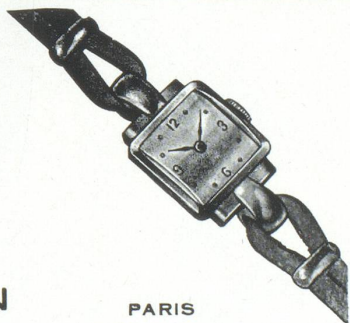
MAISON FONDÉE EN 1920

107, boulevard Magenta, Paris-X<sup>e</sup>  
Téléphone : TRU 67-60

TRAIT - SIMILI - COULEUR TYPO et OFFSET  
Spécialité de clichés pour impression  
sur matière plastique  
et de clichés pour rotative Wifag 4 couleurs

*Dessins, retouches, photos*      *Rapidité et Qualité*

JOAILLERIE  
HORLOGERIE  
BIJOUTERIE  
ORFÈVRE



**F. SENN**

13. BOULEVARD ST-DENIS

PARIS

GUTENBERG. 56-78

VOTRE

EST  
UNE

DE

SUR  
UN

DE

UN

EST  
UN

DE

TÉL.

3 imp.

A

PUBLICITÉ

PUBLICITÉ

QUALITÉ

SUPPORT

QUALITÉ

PAPIER  
PRIOUX


SUPPORT

QUALITÉ

GOB. 87-60

REILLE

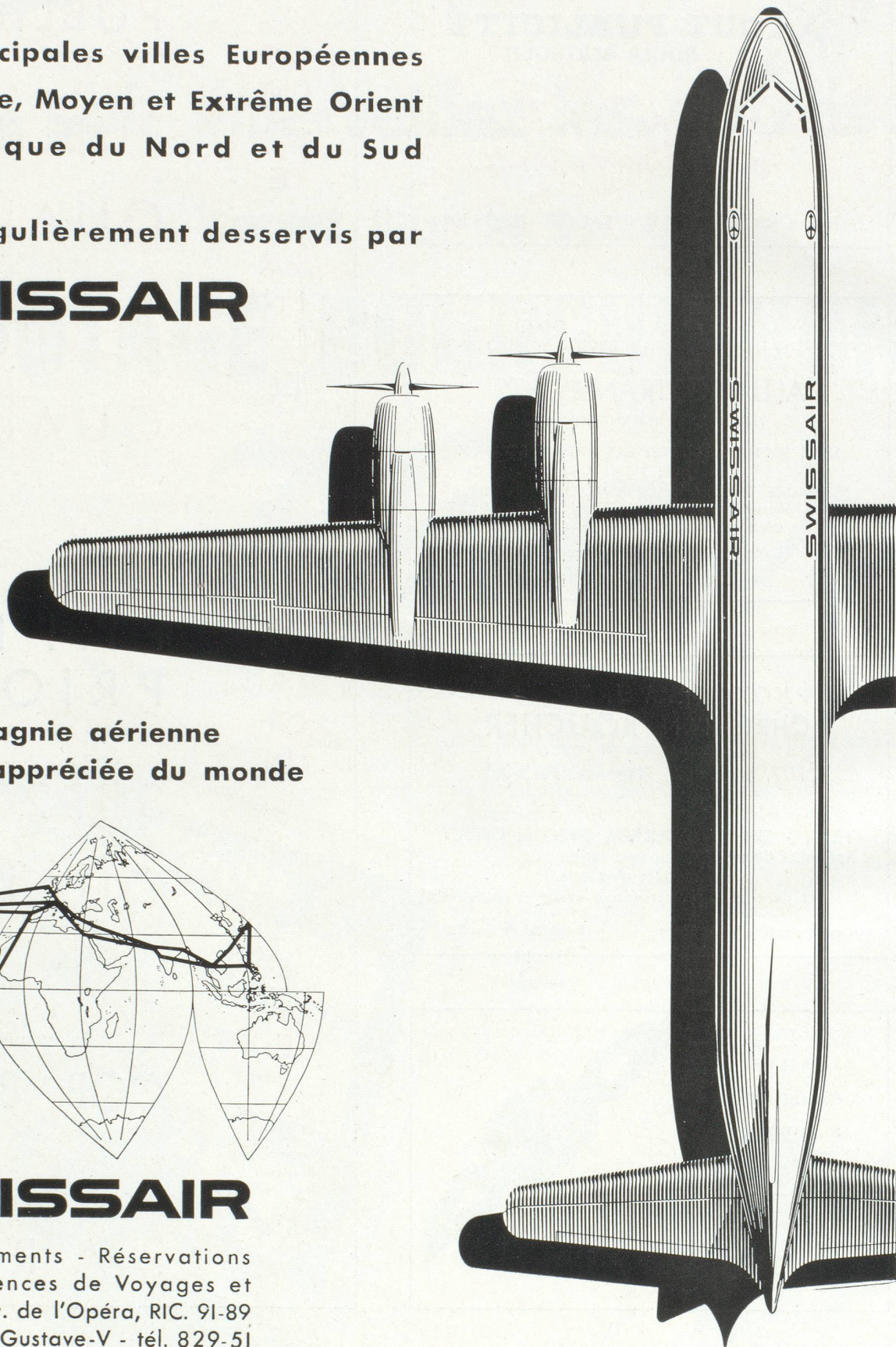
PARIS

 **Avec l'équipement le plus moderne**

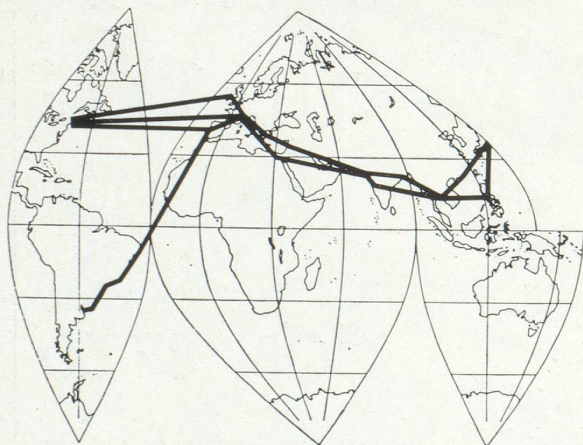
les principales villes Européennes  
le Proche, Moyen et Extrême Orient  
l'Amérique du Nord et du Sud

sont régulièrement desservis par

**SWISSAIR**



la compagnie aérienne  
la plus appréciée du monde



**SWISSAIR**

Renseignements - Réservations  
Toutes agences de Voyages et  
Paris, 38, av. de l'Opéra, RIC. 91-89  
Nice, 3, av. Gustave-V - tél. 829-51

1958

dans le monde entier



l'heure

JAEGER-LECOULTRE

1833

Documentation envoyée sur demande

**AGENCE JÉGU**  
27, RUE DE ROME - PARIS 8<sup>e</sup>  
LABorde 69-10

*comme*

**JEUNE**

Avec une moyenne d'âge de 32 ans, l'Agence JÉGU est une agence de jeunes.

*comme*

**EXPÉRIMENTÉE**

Fondée en 1920; donc, bientôt 40 ans de pratique de tous les problèmes publicitaires, avec connaissance des méthodes les plus modernes.

*comme*

**GRANDE**

Agence à service complet, l'Agence JÉGU peut prendre en charge les budgets les plus importants, en y consacrant une attention personnelle.

*comme*

**UNIVERSELLE**

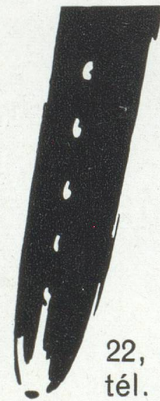
45 correspondants à travers le monde : l'Agence JÉGU a donc une préparation sérieuse pour tous les problèmes du Marché Commun et d'Exportation.

Haute précision  
Élégance raffinée

Les montres  
de l'Elite  
sont signées  
PATEK PHILIPPE



**PATEK PHILIPPE**  
GENÈVE



22, Grand-Quai  
tél. 24 93 43

A l'Observatoire de Genève

**PATEK PHILIPPE**

détient

TOUS LES RECORDS DE PRÉCISION  
DES MONTRES-BRACELETS